

嘉麟樓端陽糰子訂購表格

(美國運通半島卡會員專用)

SPRING MOON RICE DUMPLING ORDER FORM (EXCLUSIVELY FOR AMERICAN EXPRESS PENINSULA CARDMEMBERS)



適逢端午節，香港半島酒店米芝蓮星級食府嘉麟樓隆重呈獻四款精品糰子及手工醬料系列喜迎端陽。糰子及手工醬料由嘉麟樓行政主廚林鈺明及星級廚藝團隊主理，材料上乘，各具風味，送禮自用，兩相皆宜。

金腿乾鮑裹蒸糰的製法獨特，以鮑魚汁為糯米調味，並加入多款上乘餡料，包括原隻30頭中東乾鮑、金華火腿及瑤柱，味道豐腴鮮美。陳皮紅豆鹼水糰亦是林師傅匠心之作，糯米香糯軟綿，啖之齒頰留香，為卡會員帶來耳目一新的感覺。

以自家食譜炮製的手工醬料包括XO辣椒醬、四川風味辣椒醬和潮式辣椒醬，搭配糰子品嚐，倍添滋味。

To celebrate the Dragon Boat Festival, The Peninsula Hong Kong's Michelin-starred Spring Moon proudly presents a collection of four indulgent rice dumplings and three zesty sauces, created by Chinese Cuisine Executive Chef Lam Yuk Ming and the award-winning culinary team.

Homemade using Spring Moon's hallmark techniques, the Premium Glutinous Rice Dumpling is infused with premium ingredients including 30-head Middle Eastern dried abalone, jinhua ham and conpoy, opening up an array of flavors and textures. In addition to the savoury rice dumplings, the Tangerine Peel and Red Bean Glutinous Rice Dumpling offers a sweet variation of a traditional delicacy using a centuries-old recipe.

The festive treats are best enjoyed with the three artisanal condiments – XO Chilli Sauce, Sichuan Chilli Sauce and Chiu Chow Chilli Sauce, all freshly made in-house and specially crafted for your personal taste.

推廣日期由即日起至2025年5月31日
Promotional period from now until 31 May 2025

圖片僅供參考
Photo is for reference only



嘉麟樓端陽糰子訂購表格 (美國運通半島卡會員專用)
SPRING MOON RICE DUMPLING ORDER FORM
(EXCLUSIVELY FOR AMERICAN EXPRESS PENINSULA CARDMEMBERS)



產品項目 Product Item	價格 (港元) Original Price (HK\$)	數量 Quantity	優惠價 (港元) Special Price (HK\$)	合共金額 (港元) Total Amount (HK\$)
端陽禮盒 (金腿乾鮑裹蒸糰伴XO辣椒醬) Supreme Glutinous Rice Dumpling Gift Set (Premium Glutinous Rice Dumpling and XO Chilli Sauce)	998		848.3	
金腿乾鮑裹蒸糰 (30頭中東乾鮑) Premium Glutinous Rice Dumpling (30-head Middle Eastern dried abalone)	728		618.8	
瑤柱裹蒸糰 Deluxe Glutinous Rice Dumpling	418		355.3	
金黃鴛鴦鹼水糰 (陳皮紅豆鹼水糰及蓮蓉鹼水糰) Golden Twins Glutinous Rice Dumplings (Tangerine Peel and Red Bean Glutinous Rice Dumpling and Lotus Seed Paste Glutinous Rice Dumpling)	358		304.3	
XO辣椒醬 XO Chilli Sauce 凡訂購任何糰子，可以優惠價購買XO辣椒醬。 Enjoy special offer upon purchase of any glutinous rice dumplings.	428		360	
四川風味辣椒醬 Sichuan Chilli Sauce	348			
潮式辣椒醬 Chiu Chow Chilli Sauce	248			
			總數 Grand Total	

領取糰子禮券：2025年4月1日至5月17日 Collection of gift certificate of rice dumpling: 1 April – 17 May 2025	香港半島酒店嘉麟樓 Spring Moon, The Peninsula Hong Kong	上午11:00至晚上8:00 11:00 am - 8:00 pm
領取糰子禮券、糰子及手工醬料：2025年5月18日至31日 Collection of gift certificates of rice dumpling, rice dumplings or condiments: 18 – 31 May 2025	香港九龍尖沙咀中間道18號半島酒店辦公大樓6樓漢口廳1 Hankow 1, 6/F, The Peninsula Office Tower, 18 Middle Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong	

聯絡人資料 (必填項目) CONTACT DETAILS (REQUIRED FIELDS)

顧客姓名/公司名稱
Name of Guest/Company

電話
Email

聯絡人姓名
Contact Person

聯絡人電話
Telephone No.

付款方式 PAYMENT METHOD

端陽系列產品數量有限，售完即止。嘉麟樓將在收到訂購表格後48小時內發送電郵予閣下，以確認收妥訂單。請參閱電郵中的連結並完成付款手續。如有查詢，請致電+852 2696 6828或電郵至springmoonphk@peninsula.com。

Dragon Boat Festival collection is subject to availability and while stocks last. Spring Moon will acknowledge receipt of the order within 48 hours by email. Please complete the transaction through the payment link. For enquiries, please contact Spring Moon at +852 2696 6828 or via springmoonphk@peninsula.com.

條款及細則：

1. 優惠(如下條款及細則第二條所定義)只適用於美國運通國際股份有限公司(「美國運通」)於香港簽發的美國運通半島白金卡及美國運通半島金卡(「合資格美國運通卡」和「合資格卡會員」)。

2. 由2025年4月1日至5月31日(包括首尾兩天)(「優惠期」)，合資格卡會員可享原價八五折優惠訂購嘉麟樓端陽系列產品。

3. 合資格卡會員須於優惠期內成功將訂購表格電郵至springmoonphk@peninsula.com方可享有優惠。嘉麟樓將會在收到訂購表格後48小時內將付款連結電郵至合資格卡會員，卡會員必須以合資格美國運通卡完成付款。嘉麟樓確認收受付款後將提供四位數字參考編號供合資格卡會員提取禮券、糰子及手工醬料。

4. 所有已完成之交易，或於下文條款及細則第六條指定日期內未能領取禮券、糰子及手工醬料則予作廢及將不獲退款。

5. 香港半島酒店嘉麟樓糰子及手工醬料數量有限，售完即止。

6. 合資格卡會員可於請於2025年4月1日至5月17日期間蒞臨香港半島酒店嘉麟樓提取糰子禮券，並於2025年5月18日至31日期間親臨香港九龍尖沙咀中間道18號半島酒店辦公大樓6樓漢口廳提取糰子禮券、糰子及手工醬料。合資格卡會員提取禮券、糰子及手工醬料時，須提供確認訂單的四位數字參考編號及其電話，並出示合資格美國運通卡以作確認。如有查詢，請致電+852 2696 6828或電郵至springmoonphk@peninsula.com了解詳情。

7. 優惠不適用於購買任何其他香港半島酒店之貨品或禮券，並不可與其他推廣、折扣或優惠券同時使用，亦不可轉讓予其他人，不可兌換現金或換取其他優惠。

8. 所有產品、服務、諮詢、建議及優惠均由香港半島酒店根據此條款及細則負責提供予卡會員。美國運通並非該產品及/或服務之供應者，亦不對其作出任何表達或保證。

9. 因享用產品及/或服務(包括但不限於直接或間接)已造成的損失或破壞、或人身傷害，美國運通概不負責，法律規定之責任除外。

10. 如對此優惠有任何疑問，請致電美國運通卡背面顯示的24小時熱線或客戶服務熱線+852 2277 1010。

11. 美國運通及香港半島酒店將保留於任何時候更改條款及細則、暫停或終止此優惠之權利，並不會作任何事先通知。

12. 如有任何爭議，美國運通及香港半島酒店保留最終決定權。

13. 若本條款及細則的中文與英文版本之間有任何歧義之處，應以英文版本為準。

收集個人資料聲明

香港半島酒店將使用閣下的個人資料為閣下提供更優質的服務。閣下在本表格中提供的資訊將被儲存於本公司的資訊系統，並可能基於相同理由根據本公司的資料隱私和安全政策被傳送至香港上海大酒店有限公司(「香港上海大酒店集團」)在海外的附屬公司或供應商。如欲索閱本公司的資料隱私和安全政策或了解酒店的一般條款及細則，閣下可以隨時聯絡酒店的前台，發送電子郵件至privacy@peninsula.com或訪問半島酒店官網「資料隱私和安全政策：www.peninsula.com/zh/global-pages/data-privacy-and-security和一般條款及細則：www.peninsula.com/general-terms-and-conditions」。

資訊及優惠

- ☐ 本人希望收到香港上海大酒店集團及其旗下附屬公司*(包括半島酒店集團)有關產品和服務**的推廣資訊、活動邀請、特別優惠活動及最新消息，並同意其使用本人的個人資料，經電子郵件作聯絡之用。閣下可以隨時停止接收以上資訊或更改閣下的喜好選項，亦可發送電子郵件至privacy@peninsula.com與我們聯繫。

* 香港上海大酒店集團旗下附屬公司一覽：hshgroup.com/privacy-policy/Entities.aspx

** 有關產品和服務的推廣資料、邀請、優惠及最新消息包括：酒店、商場、餐飲、水療、商品、品牌公寓、旅遊服務和特別活動。

TERMS AND CONDITIONS:

1. The Offer (as defined in clause 2. of the Terms and Conditions) is only applicable for American Express® Peninsula Platinum Card and American Express® Peninsula Gold Card issued by American Express International, Inc. ("American Express") in Hong Kong ("Eligible Cards" and accordingly the "Eligible Cardmembers").

2. From April 1 to May 31, 2025 (both dates inclusive) ("Promotion Period"), Eligible Cardmembers can enjoy 15% savings on the original price of any order of Spring Moon Dragon Boat Festival collection.

3. Eligible Cardmembers must successfully submit the order form via email springmoonphk@peninsula.com within the Promotion Period in order to enjoy the Offer. Spring Moon will send a payment link to Eligible Cardmembers within 48 hours. Eligible Cardmembers must complete the payment with the Eligible Cards. Spring Moon will provide a 4-digit reference number to Eligible Cardmembers for collection of gift certificates, rice dumplings and condiments.

4. No refund will be honored once the transaction is completed, or if the gift certificates, rice dumplings and condiments are not collected by the date specified in clause 6 of the Terms and Conditions.

5. Rice dumplings and condiments are subject to availability and while stocks last.

6. Eligible Cardmembers can collect the gift certificates of rice dumpling at Spring Moon, The Peninsula Hong Kong from April 1 to May 17, 2025, and gift certificates of rice dumpling, rice dumplings or condiments can be collected at Hankow 1, 6/F, The Peninsula Office Tower, 18 Middle Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong from May 18 to 31, 2025. Eligible Cardmembers need to provide the 4-digit reference number provided by Spring Moon, his/her phone number and present Eligible Cards. For enquiries, please call Spring Moon at +852 2696 6828 or via email at springmoonphk@peninsula.com.

7. The Offer cannot be used for the purchase of any other products or gift certificates from The Peninsula Hong Kong, and in conjunction with other promotions, discounts, or promotional coupons, nor be transferred or exchanged for cash or other offers.

8. The Peninsula Hong Kong is solely responsible for all products, services, consultations and advice, and fulfilment of the Offer(s) offered to Eligible Cardmembers in accordance with these Terms and Conditions. American Express is not the provider of any of these products and/or services herein and makes no representation or warranty in relation to the same.

9. American Express shall not be liable for any loss or damage whatsoever which is suffered (including but not limited to indirect or consequential loss) or for personal injury which is suffered or sustained, as a result of taking or using any of the Offer, except for any liability which cannot be excluded by law.

10. In case of any enquiry related to this Offer, please call the 24-hour enquiry hotline shown at the back of your Card or the customer service hotline at +852 2277 1010.

11. American Express and The Peninsula Hong Kong reserve the right to change the Terms and Conditions, suspend or terminate the offer at any time without prior notice.

12. In case of any dispute arising from this promotion, the decision of American Express and The Peninsula Hong Kong shall be final.

13. In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

The Peninsula Hong Kong will use your personal information to allow us to serve you better. Information you provided on this Form will be stored in our information systems and may be transferred overseas to our affiliates within The Hongkong and Shanghai Hotels, Limited ("HSH Group") and third-party service providers for the same purpose in accordance with our Data Privacy and Security Policy. Please contact our Front Desk team, email privacy@peninsula.com or visit www.peninsula.com (Data Privacy and Security Policy: www.peninsula.com/en/global-pages/data-privacy-and-security; and General Terms and Conditions: www.peninsula.com/general-terms-and-conditions) for a copy of our Data Privacy and Security Policy and General Terms and Conditions.

NEWS & OFFERS

- ☐ I would like to receive promotions, event invitations, unique offers, and news about the products and services** of the HSH Group and the entities in the HSH Group*, including The Peninsula Hotels, and agree to their use of my personal information. I agree to be contacted via email.

You can opt out of these messages or change your preference at any time or by contacting us at privacy@peninsula.com.

* The list of entities in the HSH Group can be found at hshgroup.com/privacy-policy/Entities.aspx

** The list of products and services to which the promotions, invitations, offers and news will relate are as follows: hotels, arcades, food and beverage, Spa, merchandise, branded residences, touristic services, and special events.